

VIII LA HABANA  
FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE TEATRO  
FEMENINO  
2018

DEL 1<sup>RO</sup> - 10  
DE JUNIO



*La  
escritura  
de las  
diferencias*

Realizado en la sede de la escuela Danza Libre

## COMITÉ ORGANIZADOR

ALINA NARCISO: Dirección artística y general

LILIAM OJEDA HERNÁNDEZ: Organizadora general y relación con los países extranjeros

SANDRA AGÜERO QUESADA: Promotora general

AMAYA RODRÍGUEZ: Productora general

INDIRA VALLEJO: Productora ejecutiva

NORMANDO DELAVAT: Productor ejecutivo

DAISY SÁNCHEZ LECANO: Coordinadora Nacional

MARLEIDY MUÑOZ: Comunicación y prensa

LISVETH CANTILLO PONCE DE LEÓN: Diseño gráfico

BRUNO MICCIO: Productor General de Metec Alegre

LIUDMILA LÓPEZ DOMÍNGUEZ: Artista invitada

<https://facebook.com/laescrituradelasdiferencias>

[www.alinanarciso.it](http://www.alinanarciso.it)



## DESCRIPCIÓN DEL FESTIVAL

El Evento consiste en un Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina que se articula en varias fases: creación y oficialización del jurado, promoción y divulgación de la convocatoria, selección de las obras ganadoras -una por cada país participante-, traducción y publicación de las obras ganadoras. Concluye el proyecto con puestas en escenas a cargo de compañías teatrales profesionales que se presentan durante el Festival Internacional de Teatro Femenino.

## BREVE HISTORIA

*LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S* nació en Barcelona (España, 1999) en colaboración con la SGAE (Sociedad General de Autores y Editores de España). A partir de la segunda edición (2000/2001), el evento se trasladó a Nápoles (Italia), aquí se celebraron cuatro ediciones (2000/2008) con Cuba y Argentina como países invitados. La V edición tuvo lugar en Santiago de Cuba (del 8 al 13 de marzo de 2011) donde se decidió elegir a Cuba como residencia permanente de la Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, manteniendo en Italia sólo un evento colateral. En 2012, al ser evaluado el impacto de la Bienal, el Consejo Nacional de Artes Escénicas de Cuba decidió que se trasladara definitivamente a La Habana. La VI y la VII edición tuvieron lugar en la capital cubana del 1ro al 10 de marzo de 2013, y del 8 al 15 de marzo 2015 respectivamente.

Participación del Festival en otros eventos:

2009 - Festival del Caribe (Santiago de Cuba)

2008 - Festival Mayo de las Letras (Tucumán, Argentina)

2011/2015 - Tres ediciones del "Evento italiano" de *La scrittura de lla differenza* (Nápoles, Italia)

### DATOS GENERALES VIII EDICIÓN

PAÍSES ORGANIZADORES: Cuba e Italia

PAÍSES PARTICIPANTES: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, República Dominicana y Venezuela

# VIII BIENAL INTERNACIONAL DE DRAMATURGIA FEMENINA 2018

Durante casi veinte años La Escritura de la/S Diferencia/S ha crecido, sumado autoras, directoras, mujeres que como la italiana Alina Narciso, directora artística y general del Festival, prefieren interpretar el tiempo que les ha tocado vivir a través del arte.

Escribir "diferente" es más que ir a contracorriente. Es compartir preocupaciones, observar la sociedad con mirada crítica, encontrar pretextos para defender la equidad, alzar la voz en un mundo en el que por siglos las mujeres estuvieron sometidas y minimizadas.

En los grandes circuitos artísticos del mundo aún no se reconoce lo suficiente el trabajo de las mujeres creadoras. En este contexto, nuestra Bienal se ha convertido en un evento no solo de dramaturgia, sino de dirección femenina. Obras de jóvenes y consagradas directoras llenan las carteleras de los teatros habaneros.

Como en cada cita, se realizarán intercambios teóricos, peñas literarias, puestas en escena y el desmontaje de las obras. Además, inauguraremos la exposición de artes visuales *En Escena*, de Liudmila López Domínguez, creadora invitada a esta VIII edición.

Continúan los fuertes lazos con la ciudad de Santiago de Cuba, donde por primera vez se celebró el festival en este país. Ahora volvemos a recibir el apoyo de las instituciones culturales y artistas de ese territorio.

La Escritura de la/S Diferencia/D crea puentes, genera debates entre creadoras y apuesta por el arte contemporáneo.

## PROGRAMA GENERAL

### VIERNES 1<sup>RO</sup>

#### **Pabellón Cuba**

4:00 pm Inauguración

EN ESCENA Exposición de la artista visual Liudmila López Domínguez

5:00 pm Presentación del volumen de las obras ganadoras: *La Escritura de la/s Diferencia/s, Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, VII Edición, 2017-2018*.

Coordina: Gerardo Fullea

Participan:

Liliam Ojeda (Curadora del libro)

Alina Narciso (Editorial Metec Alegre)

6:00 pm Presentación de la revista "Excelencias".

#### **Café Teatro Bertolt Brecht**

8:30 pm ADICTA AL DRAMÓN (estreno) de María B. Vergara (Ecuador) Dir. Yersky Caballero (Cuba).

### SÁBADO 2

#### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUENTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*

Red de La Escritura de la/S Diferencia/S

Por Alina Narciso, Directora general del Festival.

Teatro de las mujeres y redes en Latino América

Por Vivian Martínez Tabares. Directora del Departamento de Teatro - Casa de las Américas.

#### **Café Teatro Bertolt Brecht**

5:00 pm ADICTA AL DRAMÓN (2da función).

#### **31 y 2 (Teatro)**

7:00 pm LLEGANZA (estreno), de Zanny Adairalba (Brasil) Dir. Daisy Sánchez (Cuba).

### **Sala Tito Junco**

8:30 pm Y TU ALMA SERÁ SANADA (estreno), de Sonia Antinori (Italia) Dir. Irene Borges (Cuba).

### **DOMINGO 3**

#### **Café Teatro Bertolt Brecht**

5:00 pm LA SAGRADITA (estreno), de Selva Palomino (Argentina) Dir. Yelenis Peña (Cuba).

### **Sala Tito Junco**

5:00 pm Y TU ALMA SERÁ SANADA (2da función).

#### **Sala Adolfo Llauradó**

7:00 pm PAPEL CON LETRAS (estreno), de Aravinda Juárez (Venezuela) Dir. Aravinda Juárez y Adrián Beato (Argentina).

### **LUNES 4**

#### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUENTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*

Presentación Proyectos de las Coordinadoras Nacionales:

Jorgelina Cerritos (El Salvador)

Susana Nicolalde (Ecuador)

Lucía Rojas (Chile)

#### **Café Teatro Bertolt Brecht**

7:00 pm LA SAGRADITA (2da función).

#### **Sala Adolfo Llauradó**

8:30 pm PAPEL CON LETRAS (2da función).

### **MARTES 5**

#### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUENTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*

Presentación Proyectos de las Coordinadoras Nacionales:

Áurea Martínez Fresno (España)

Natalia Mariño (Costa Rica)

Rocío Blanco (Colombia)

Daisy Sánchez (Cuba)

### **Fundación Ludwig de Cuba**

4:00 pm VinoTeatro y Música.

Anfitrionas Liliam Ojeda Hernández y Sandra Agüero Quesada

Invitadas:

Bruna Braidotti. Desmontaje: Un esercito di uomini.

Marinella Manicardi Desmontaje: En las manos de Anna.

Compañía Teatral Metec Alegre

### **Sala Tito Junco**

8:30 pm MANIFIESTO PARA MIENTRAS LLEGA EL BARCO (estreno), de Tatiana Sobrado y Grettel Méndez (Costa Rica).

### **MIÉRCOLES 6**

#### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUENTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*

Presentación Proyectos de las Coordinadoras Nacionales.

Bruna Braidotti (Italia)

Elizabeth Ovalle (Rep. Dominicana)

María Helena Kühner (Brasil)

#### **Café Teatro Bertolt Brecht**

7:00 pm MERCANCÍA DE PRIMERA (estreno), de Ana Jacobo y Margarita López (Guatemala) Dir. Giselle Sobrino (Cuba).

### **Sala Tito Junco**

8:30 pm MANIFIESTO PARA MIENTRAS LLEGA EL BARCO (2da función).

#### **Sala Adolfo Llauradó**

8:30 pm ASAT EN EL JARDÍN DE LAS MUJERES (estreno), de Silvana Pérez (España) Dir. Yuliet Montes (Cuba).

### **JUEVES 7**

#### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUENTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*

MUJERES DEL TEATRO

Clase Magistral: Nieves Laferté (Cuba).

### **Fundación Ludwig de Cuba**

4:00 pm Punta Flecha. Especial para *La Escritura de la/S Diferencia/S*.  
Peña de Elaine Vilar Madruga.

Invitados:

Jorgelina Cerritos: "Teatro contra el olvido" desmontaje de monólogos femeninos de la Trilogía de ensayos sobre la memoria.

Mayra Mazorra y Walfrido Serrano: lectura dramatizada de fragmentos de LA SEÑORA DE LA CRUZ, de Gicela Nolasco (Rep. Dominicana). Encuentro con la autora.

### **Café Teatro Bertol Brecht**

7:00 pm MERCANCÍA DE PRIMERA (2da función).

### **Sala Adolfo Llauradó**

8:30 pm ASAT EN EL JARDÍN DE LAS MUJERES (2da función).

### **Sala El Sótano**

8:30 pm BÁRBARA (estreno), de Maria H. Kühner (Brasil) Dir. Elvia Pérez (Cuba).

## **VIERNES 8**

### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUNTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*  
MUJERES DEL TEATRO  
Clase Magistral: Fátima Pátterson (Cuba).

### **Sala Adolfo Llauradó**

8:30 pm CAMILA (estreno), de Susana Nicolalde (Ecuador).

### **Sala El Sótano**

8:30 pm BÁRBARA (2da función).

## **SÁBADO 9**

### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUNTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / Dedicado a Isabel Moya.  
AUDIOVISUALES Y GÉNERO  
A cargo de Norma Vasallo y Marleidy Muñoz (Cuba).

### **Café Teatro Bertolt Brecht**

7:00 pm EL SÍNDROME DE ULISES (estreno), de Rocío Blanco (Colombia) Dir. Antonia Fernández (Cuba).

### **Sala Tito Junco**

8:30 pm LA SOMBRA PROTECTORA (estreno), de Teresa Melo (Cuba) Dir. Alina Narciso (Italia).

### **Sala Adolfo Llauradó**

8:30 pm CAMILA (2da función).

## **DOMINGO 10**

### **Pabellón Cuba**

10:00 am ENCUNTROS DE DRAMATURGAS Y MUJERES TEATRISTAS / *Redes y proyectos de género*  
MUJERES DEL TEATRO

Clase Magistral

Por Raquel Carrió y Flora Lauten (Cuba)

### **Café Teatro Bertolt Brecht**

5:00 pm EL SÍNDROME DE ULISES (2da función).

### **Sala Tito Junco**

8:30 pm LA SOMBRA PROTECTORA (2da función).

SEDES

**Complejo Cultural Bertolt Brecht:** Calle 13 entre I y J. Vedado

**Sala Teatro El Sótano:** Calle K #514 entre 25 y 27. Vedado

**Sala Adolfo Llauradó:** Calle 11 entre D y E. Vedado

**Plaza Cultural de 31 y 2:** Calle 31. Esquina 2. Vedado

**Pabellón Cuba:** Calle N entre 23 y 21. Vedado

**Fundación Ludwig de Cuba:** Calle 13 #509 entre D y E. Vedado



**EL CENTRO DE TEATRO DE LA HABANA  
Y EL PROYECTO TEATRO SIN NOMBRE  
PRESENTAN:**

**ADICTA AL DRAMÓN**

De María Beatriz Vergara (Ecuador)  
Dirección artística: Yersky Caballero

Adriana acude a una terapia grupal para aliviar su adicción, y como es habitual en estos encuentros cuenta momentos importantes de su vida, solo que su adicción es un tanto fuera de lo común y su vida, una divertida comedia llena de sorpresas, aunque ella misma sea incapaz de reconocerlo. Este es el pretexto para hablar de la mujer madura moderna, inmersa en una sociedad cada vez más consumista, la soledad, la incompreensión y la libertad.

*Adicta al dramón* es uno de los textos premiados en *La Escritura de la/S Diferencia/S*, evento que propone un espacio de libertad creativa, intercambio y disfrute teatral. Es una divertida comedia donde Adriana ha tomado espacio en un podio inventado, solo para contar su historia y hacernos ver que, tal vez la mujer que está sentada ahí cerca, puede tener una vida parecida. Usted será parte activa y juez en esta terapia... pero relájese, deshágase de sus límites y déjese llevar porque, en definitiva, adictos somos todos.

ELENCO: Giselle Martínez. Yersky Caballero. Daniel García

LUCESES, SONIDO, TRAMOYA, JEFE DE ESCENA: Equipo técnico de la Sala Llauradó

ESTILISTA: Rembert Martínez.

ASESORÍA ARTÍSTICA: Walfrido Serrano

PRODUCCIÓN: Amaya Rodríguez

AGRADECIMIENTOS A: Samuel Rodríguez, Pedro Rodríguez, Rembert, Neli, el Grego, Lucía, Nanuna, Nelson, Mariana, Gaby, Fidel Fernández, estudiantes de cuarto año de la Escuela Profesional de Arte Samuel Feijóo y a Ramón Silverio, Alina Narciso, Amaya, Daisy y Lily.

A *La Escritura de la/S Diferencia/S*.

**TEATRO DE LA UTOPIA  
PRESENTA:**

**ASAT EN EL JARDÍN DE LAS MUJERES**

De Silvana Pérez Meix (España)  
Dirección artística: Yuliet Montes

*Asat en el jardín de las mujeres*, es un texto que se centra en la existencia de las féminas en el mundo islámico, pero nos resulta sugestivo y cercano. Claramente permeado por el legado más auténtico de la dramaturgia ibérica (Lorca, Lope de Vega) y universal (Ibsen, Shakespeare, Strindberg), y sustentado por consistentes estructuras teatrales que optan por el entrecruce de lo simbólico y desde una perspectiva realista, evitando la chata mimesis; por un preciso trazado de las funciones de los actores; por un sistema de diálogos dinámico, movilizador de la acción, pues sostiene los agudos puntos de vista de los personajes; *Asat...*, instaura una reflexión que confronta, llama a la igualdad de derechos, a la libre autodeterminación, a dismantelar reaccionarios patrones de comportamiento machistas que pueden fácilmente manifestarse en cualquier lugar del mundo. He ahí la universalidad, la gran virtud del escrito de Silvana Pérez Meix.

Y desde luego, no es menos interesante la propuesta teatral que edifica Yuliet Montes Velarde, a partir de *Asat...* De hecho, esta joven directora, cuyos espectáculos escénicos se reconocen por la solidez de sus planteos conceptuales- una marca que caracteriza a la agrupación a la que pertenece, Teatro de la Utopía, que dirige el maestro Reinaldo León Coro- ha encontrado en *Asat en el jardín de las mujeres*, un espacio para repensar la realidad social en que vive. De ahí que algunos de los méritos de su ofrecimiento escénico estén dados en la manera en que acentúa el debate en torno a la lucha de la mujer por la igualdad de género, por colocar a la mujer como protagonista de su destino social, independientemente de las normas de vida a que es sometida. Además, otro de los hallazgos de la puesta en escena, reside en que está impregnada del sabor a elementos culturales de Afganistán que, sin caer en el naturalismo o folclorismos, nos plantean la fábula escénica legible y defendida por un cuidadoso proceso investigativo.

ELENCO:

Yuliet Montes	Asat
Luzdailyn Medina	Laila, madre de Asat y Lema
Reinaldo León	Masut, el fantasma
Yosvel Alvarado	El clérigo, primo de Asat
Nataly Mariño Hernández y Adriana Fernández Sánchez	Mujeres que no miran a los ojos
José Miguel Castillo	Hombres que miran desde el cielo

DISEÑO INTEGRAL Y PUESTA EN ESCENA: Yuliet Montes

MONTAJE DE BANDA SONORA: Sandor Hernández

EXPRESIÓN CORPORAL Y COREOGRAFÍA: José M. Castillo

ASESOR: Enmanuel Gil

DIRECCIÓN GENERAL: Reinaldo León

**CONTARTE  
PRESENTA:**

## **GRITAMOS** **VERSIÓN SOBRE LA OBRA TEATRAL BÁRBARA**

de Maria Helena Kühner (Brasil)  
Monólogo con la dirección artística de Elvia Inés Pérez Nápoles

Un espectáculo adaptado para el teatro del relato con una actriz que narra, describe y comenta sobre los terribles sucesos acontecidos en Minas Gerais, Brasil, en el siglo XVIII cuando el país trataba de salir del coloniaje de Portugal. Este relato se refiere particularmente al matrimonio integrado por Bárbara Heliadora y el poeta y abogado Ignacio José de Alvarenga Peixoto, quien participó en el movimiento nacionalista *Inconfidencia Minera*, por lo que fue condenado a muerte, aunque se le conmutó por cadena perpetua en Angola, donde murió de fiebre desconocida.

Bárbara Heliadora, también poeta, es considerada una heroína de este movimiento. A través de ella se narran los sucesos vinculados a Joaquín José da Silva Xavier, más conocido como Tiradentes. Héroe Nacional, activista político, odontólogo militar, fue el líder de la conspiración minera que trataba de independizar a Brasil. Asumió toda la responsabilidad por este hecho y fue condenado a muerte, decapitado, descuartizado y sus restos esparcidos por el país. Todo esto cuenta Bárbara Heliadora al público asistente. Es un texto comprometido y un desafío para una actriz, persona única en la escena, que ora monologa consigo misma, ora habla al público, a quien describe o narra hechos; ora dialoga, desde la escena, con figuras de memoria o de la imaginación: las voces que vienen de sus reminiscencias.

ELENCO:

ACTRIZ: Lalanay Rivera

ASESOR: Roberto Pastor

ASESORA MUSICAL: Marieta González

VESTUARIO Y ESCENOGRAFÍA: Elvia Pérez

GUIÓN: Elvia Pérez

AGRADECIMIENTOS: Daisy Sánchez por la confianza.

Harold Vergara por la amistad,

Y a todos los que me han acompañado, gracias.

**FUNDACIÓN MANDRÁGORA  
PRESENTA:**

## **CAMILA: EL DIARIO DE UNA UTOPIA**

Dramaturgia y Dirección Artística: Susana Nicolalde (Ecuador)

Camila, una mujer que construyó su historia a través de las causas justas por las cuales luchó toda su vida. Viaja a través del tiempo y de su memoria, su presente es su pasado, su ilusión es su desencanto y su guerra... la paz.

Camila viaja por las calles, los patios, las aceras, los burdeles, los parques, salvando pedazos de carne y sonrisas violentadas regadas casi siempre cada tres pasos de sus cortos pasos. Los sueños y las utopías estaban ahí, a la manito de ella, siempre juntas, inseparables, irrompibles, inquebrantables, impensables, impenetrables, inconfundibles... insospechables.

Camila se asoma muy rápidamente a su vejez, su mirada es otra, su palabra se ha transformado en escucha.

La convicción de una idea, la experiencia transformada en razón le dan sentido y continuidad a su existencia.

Ahora su lucha, su bandera... es el amor.

ELENCO:

ACTRIZ: Susana Nicolalde

EXPLORACIÓN Y DIRECCIÓN TERA. ETAPA: Carlos Gallegos

PUESTA EN ESCENA: Patricio Estrella

MÚSICA: Composición y arreglos: Darcila Aguirre

VOZ: Diana Ortiz

FOTOGRAFÍA: Ricardo Centeno

DISEÑO DE VESTUARIO: Pepe Rosales

ASISTENCIA TÉCNICA: Andrea Rodríguez y Juan Manuel Velasco

**ESTUDIO TEATRAL VIVARTA  
PRESENTA:**

## **EL SÍNDROME DE VALENTINA** **VERSIÓN LIBRE DE LA OBRA EL SÍNDROME DE ULISES**

de Rocío Blanco (Colombia)  
Dirección artística: Antonia Fernández

Manteniendo las claves indagatorias que sobre el individuo migrante y sus relaciones propone la autora, hemos querido amplificar el extrañante mundo del desarraigo, intentando, no obstante, festejar la esperanza como una insoslayable condición de salvamento y resguardo de la identidad. En nuestra obra, Valentina se ha multiplicado y viene con pasaporte expedido en muy diversos sitios a contar su bio-grafía: su escritura de vida, su tatuaje. Nosotros como ella también buscamos un lugar donde nuestros sueños y visiones puedan florecer. Sea el viaje a través de los continentes, o en el tiempo circular de la isla. Mas si no ocurriera así, siempre nos quedaría el regreso al punto de origen como opción viable, nos quedaría el recuento ardiente de la aventura humana que hemos logrado trascender como testimonio de la experiencia incorporada, que es ya carne transcurrida, contenido esencial que en lo adelante nos define y del cual resulta imposible desprendernos...

ELENCO:

Ray Enrique Morales García  
Félix Alberto Román Castillo  
Alfredo Blanco Gómez Gades  
Tanisleidy Nápoles Beldarrain  
Eva Gónzales  
Hiromis Rosa Martínez Marcet  
Leandro Rodríguez Matos  
Mónica Baute Grillo

COLABORACIÓN PARA LA DRAMATURGIA: G. Gabriela Balloqui  
DISEÑO DE LUZ, ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: Antonia Fernández

BANDA SONORA: Ananda Hari Fernández

PRODUCCIÓN: Ariana Coutín Recio.

ASISTENTES DE DIRECCIÓN: Raúl M. Bonachea y G. Gabriela Balloqui

ADAPTACIÓN LIBRE DE LA PIEZA "EL SÍNDROME DE ULISES": Antonia Fernández

**METEC ALEGRE  
Y CONSEJO PROVINCIAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS DE SANTIAGO DE CUBA  
PRESENTAN:**

## **LA SOMBRA PROTECTORA**

De Teresa Melo (Cuba)  
Dirección artística: Alina Narciso

Viniendo de tan lejos, a buscar algo que todavía... me adentré en el universo poético de Teresa Melo; tejido de palabras que como hilos, crean tapices de mundos imaginarios. Necesité compañía, y todos juntos, nos dedicamos a deconstruir/construir. Aprovechando la polisemia de su poesía, que nos abrió puertas, entramos en esa "casa-mundo" que es su universo poético. Respetando cada palabra, pues todos los textos y poesías del espectáculo son de la Melo; con un par de excepciones, por razones narrativas, empezamos a construir nuestra "casa-mundo", en la que, al principio entramos en punta de pie, luego "nos acomodamos" y finalmente encontramos nuestra "Sombra protectora".

ELENCO:

ACTRIZ: Lisandra Hechavarría Hurtado

MUSICA EN VIVO: Sandra Agüero Quesada e Iván Ariel Sánchez Guardiola

DISEÑO DE LUCES: Jose Israel Reyes

REALIZACIÓN ESCENOGRAFICA: Eliseo Verdecia

REALIZACIÓN OBJETO ESCÉNICO (HOMBRE DE SAL) : Indira Vallejo

REALIZACIÓN DE IMÁGENES: Miguel Ángel Alpizar

MAQUILLAJE: Suleng Mariño del Pino

PRODUCCIÓN: Indira Vallejo y Alexander Legró

TÉCNICO DE AUDIOVISUALES: Eduardo García Moreno

TÉCNICO DE SONIDO: Pedro Iván Blanco

ASESORÍA: María Teresa Gracia Tintoré

MÚSICA ORIGINAL: Sandra Agüero Quesada

DRAMATURGIA, DISEÑO ESCENOGRAFICO, PUESTA EN ESCENA: Alina Narciso

AGRADECIMIENTOS A: Tamara Portuondo (Directora Cabildo Teatral de Santiago de Cuba, la Fundación Caguayo, la AHS de Santiago de Cuba, Alcides Carlos (Titi), Omayda Pereira. Un agradecimiento especial a Bruno Miccio y Lucio Calandrella. Todos los amigos que nos apoyaron y siguen apoyándonos con mucho cariño.



**GRUPO GESTUS**

**PRESENTA:**

## **LAS SAGRADITAS LATINOAMERICANAS**

### **VERSIÓN SOBRE LA OBRA LA SAGRADITA**

de Selva Palomino (Argentina)

Dirección artística: Yelenis Peña

El Grupo Teatro Gestus, de Santiago de Cuba, hace unos meses viene realizando un trabajo en defensa de la equidad de género, poniendo en escena el espectáculo *Yo no tengo la culpa de haber nacido tan sexy*, del dramaturgo Abilio Estévez. En medio de una campaña mundial por la no violencia hacia la mujer, nos proponen el montaje de *La Sagradita*, obra de la dramaturga argentina Selva Palomino que trata un tema universal: la mujer, a través de la figura de Eva Perón. Una vez más Gestus tiene la oportunidad de apoyar esa campaña desde el espacio teatral y acepta el reto.

La Sagradita es un Work in progress, una especie de ejercicio de dirección escénica, donde se apuesta por las técnicas del teatro leído, documental y el teatro dentro del teatro. Dos actores que interpretan cinco personajes, juegan a representar, violando la línea del tiempo y el espacio. Por momentos es la Argentina de 1952, en otros, es La Cuba del 2018.

Podríamos mencionar tantas latinoamericanas que lucharon y luchan por un espacio en la sociedad machista aun imperante; mujeres al servicio del pueblo, al frente de luchas sociales. *La Sagradita* es Eva Perón, en el texto de Selva Palomino, pero bien podría haber sido Celia Sánchez, Vilma Espín, Rigoberta Menchú, Cristina Fernández y por qué no, Mariela Castro.

ELENCO: Elizabeth Legrá Guilarte y Leodanis Sánchez Parlay

ACTUANTE: Lesly Fuster Hernández

DISEÑADOR DE VESTUARIO Y ESCENOGRAFÍA: Vladimir Martínez Savón

EDICIÓN Y MONTAJE DE VIDEO: Luis Alfredo Batista y Marvin Rodríguez

PRODUCCIÓN: Ariel Garzón Hechavarria

DIRECCIÓN GENERAL: Nelly Rosales Almenares

AGRADECIMIENTOS A: Orlando González y Suleng Mariño

**EL PASO TEATRO**

**PRESENTA:**

## **LLEGANZA - O CORDEL DEL BUEN QUERER**

De Zanny Adairalba (Brasil)

Dirección artística: Daisy Sánchez

Preguntas de arrancada: ¿Por qué nosotros, hoy, aquí, ahora, para quién?

Lleganza... es tradición, identidad, transmisión de valores, oralidad, sencillez en la palabra, el amor como motor impulsor del ser humano, volviéndose una vez más tema universal para propiciar diálogo y debate.

El Paso Teatro, a partir de su establecimiento en el Centro Cultural "La Plaza de 31 y 2", encaminó sus objetivos a trabajar para, por y desde la comunidad que lo rodea (barrio La Timba), viendo en esta obra paralelismos que propiciaron la oportunidad de establecer una investigación directa con esta, su entorno y problemáticas puntuales.

ELENCO:

Gabriela Ramírez

Camila Monreal

Ana León

Franklin López

Gilberto Ramos

Elen Montero

Harold Vergara

Daisy Sánchez

Equipo de realización del Centro Cultural Plaza 31 y 2

DIRECCIÓN DE EL PASO TEATRO: Harold Vergara

Proyecto de creación colectiva

**COLECTIVO ABIERTO  
PRESENTA:**

## **MANIFIESTO PARA MIENTRAS LLEGA EL BARCO**

Creación escénica de Tatiana Sobrado y Grettel Méndez (Costa Rica)

Unipersonal que se construye a partir de un proceso colaborativo entre diferentes voces, articula lo teatral y lo performático, mezcla registros de actuación y formas diversas de interacción directa con el público.

La pieza se desarrolla como la construcción de la metáfora de un ritual de aceptación de la muerte como parte de la Vida. Una mujer se prepara para El Viaje frente a lo absurdo de la espera por lo ineludible, pasando por diferentes estados. *Manifiesto para mientras llega el barco* es enfrentarse a las diferentes muertes, las que acompañan los miedos secretos del cuerpo, sus silencios, sus gritos, sus cantos, sus memorias, los cierres de ciclos. Es detenerse y preguntarse: ¿Estoy aquí? ¿Vibro con la vida? ¿O sólo juego a estar, mientras el tiempo pasa, me pasa...?

INTERPRETACIÓN Y CONCEPTUALIZACIÓN DE LA IDEA ORIGINAL: Tatiana Sobrado

CONSULTORÍA EN DRAMATURGIA: Aylin Morera

ESTUDIO DEL ESPACIO, OBJETOS Y GRÁFICA: Mariela Richmond

DISEÑO SONORO: Mario Corrales

MÚSICA EN VIVO: Mario Corrales

DISEÑO DE LUCES: Grettel Méndez

PRODUCCIÓN: Colectivo Abierto y Teatro Luna

DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y ACTORAL: Grettel Méndez Ramírez

**EL CENTRO DE TEATRO DE LA HABANA  
PRESENTA:**

## **MERCANCÍA DE PRIMERA**

De Ana Jacobo y Margarita López (Guatemala)

Dirección artística: Giselle Sobrino

*Mercancía de primera* se nos presenta como una obra hilarante, aparentemente fútil, cuyo eje fundamental se ciernen en los ¿afamados? y populares concursos de belleza. Con un lenguaje mordaz, las autoras guatemaltecas Ana Jacobo y Margarita López logran descifrar los intrínquilos de los preparativos para con este evento:

¿Por qué es tan importante la belleza?

¿Por qué nos preocupamos tanto por nuestra apariencia?

Son muchas las que participan en este tipo de certámenes de ¿ensueño? por todo el planeta sin siquiera notar que son tratadas como un producto que los organizadores saben cómo crear, colocar, circular y (hasta) ponerle precio. Obligadas a rigurosísimos rituales diarios (para estar flacas como escobas) deben “matarse” en los gimnasios, además de morir de hambre, ponerse hidratantes, antiarrugas, padecer complejo de radiador viejo tomando agua a todas horas para no caer vencidas por la vejez; maquillarse impecablemente desde la frente hasta el escote, tener el pelo perfecto y no atrasarse con las mechas, elegir muy bien la ropa, los zapatos y los accesorios... ese es el precio a pagar para estar “siempre en forma”, sonrientes, perfumadas... para aspirar alcanzar esa rara condición estética que algunos han querido apodarar belleza...

No pierda, entonces, la oportunidad de divertirse y reflexionar junto a nosotros en este sondeo cuasi perturbador de este ideal, donde las constantes rupturas y su pronta intervención, lo hará (co)participe de un juego escénico lúdico y experiencial y, por sobre todas las cosas, buscará en usted una mirada crítica y racional en torno a este tema en particular.

Harold Vergara

ACTRIZ: Anabel Álvarez

DISEÑO DE VIDEO ARTE: Eliecer Londres

ASESOR TEATRAL: Harold Vergara

**BRÚJULA, TEATRO ESENCIAL A CUERDA  
PRESENTA:**

## **PAPEL CON LETRAS**

De Aravinda Juárez (Venezuela)  
Dirección artística: Aravinda Juárez y Adrián Beato

Dos mujeres, Alma y Paz, trabajan en una oficina de correos donde reescriben cartas que nunca llegaron a destino.

Es allí donde ellas personifican a todos los que vinieron a enviar sus palabras, ruegos y noticias en un juego que cobra vida en este lugar suspendido en el tiempo.

ELENCO: Micaela Cacheda y Aravinda Juárez  
ILUMINACIÓN: Pablo Beato  
ASISTENTE ESCENOGRAFICA: Andreína Poli  
DISEÑO DE AFICHE: Pablo Bernasconi  
VIDEO Y TRÁILER: Me Mata producciones

**ESPACIO TEATRAL ALDABA  
PRESENTA:**

## **Y TU ALMA SERÁ SANADA**

De Sonia Antinori (Italia)  
Dirección artística: Irene Borges

*Y tu alma será sanada* es una obra hermosísima que desde el inicio plantea conflictos muy delicados. La autora nos pone a reflexionar sobre temas universales y de urgencia para distintas generaciones. Nos obliga a preguntarnos cómo salvar a nuestros hijos de ese monstruo que los acecha: la guerra, el terrorismo, la soledad, la manipulación de los medios de comunicación, la violencia, la absoluta tristeza por no poder transformar las injusticias y los grandes contrastes entre riqueza y miseria en este mundo. Cuba forma parte de esta época globalizada donde todo se mezcla. La isla no es ajena a los terribles acontecimientos que generan la desigualdad, intolerancia entre religiones y ambiciones de poder. Es por eso que la obra de Sonia Antinori puede ser de gran interés para el público cubano.

Los actores hacen suyos los diversos conflictos que atraviesan los personajes, las complejidades psicológicas que los conducen entre la nostalgia, resignación, rabia, pánico, decepción, búsqueda de un mundo mejor, ganas de vivir o de morir.

Consideramos que es tan grande y sublime este texto dramático que no merece una puesta en escena apresurada. *Espacio Teatral Aldaba*, con mucho placer, presenta este *work in progress* como una etapa de nuestro proceso de creación hacia una puesta en escena que, nosotros pensamos, necesita más tiempo y mucha dedicación para lograr recrear la belleza del texto.

Ahora a compartir con esta importante actriz y escritora que se encuentra junto a nosotros en este magnífico encuentro de mujeres creadoras.

ELENCO:  
José Carlos Sánchez e Irán Hernández    Andrea  
Yenifer Flechoso    Inés  
Alina Molina    Mirta  
Asdrúbal Ortiz Martínez    Santiago

UTILERÍA Y REALIZACIÓN: Denis Tonis Rodríguez Aldama  
PROMOCIÓN: Letty Alvarado  
PRODUCCIÓN Y JEFE DE ESCENA: Alina Quevedo  
VESTUARISTA: Esli Suárez  
MAQUILLAJE: Ingridlay Founier  
TÉCNICO DE LUCES: Félix Medina  
TÉCNICO DE SONIDO: Denis Tonis Rodríguez Aldama  
ASISTENTE DE DIRECCIÓN: Ailene Junco y Alina Quevedo  
ASESOR DE ACTORES: Pedro Díaz Ramos



ALINA NARCISO,  
DIRECTORA ARTÍSTICA Y GENERAL DEL FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE TEATRO FEMENINO *LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S*

Dramaturga, directora y promotora cultural. Debuta en 1990 con la puesta en escena de *L'uomo rubato (El hombre robado)*, montaje basado en una novela de su autoría. En 1996 crea el grupo teatral independiente C.A.M. dello spettacolo, donde fue directora artística y estrena la obra *Venacava*, en el Festival de Babilona, celebrado en Bagdad (Iraq). En 2004 crea y dirige la sala teatral *Atelier di teatro Métec Alegre (2004/2007)*. En 2008, con el proyecto de montaje *Cuento de aguas*, comienza a trabajar en Santiago de Cuba.

Actualmente su labor se desarrolla entre Italia y Cuba, país con el cual ha creado una relación muy especial, y donde radica desde 2011 *La Escritura de la/S Diferencia/S*. A lo largo de su trayectoria, Alina Narciso ha estrenado alrededor de 30 puestas en escena –alcanzando importantes premios y reconocimientos–, ha organizado numerosos eventos, la mayoría con carácter internacional, además de contar con varias publicaciones.

## AGRADECIMIENTOS

MARVIN YAQUIS. Director del Centro de Teatro de La Habana

RAYZA DEL CAMPO RODRÍGUEZ. Subdirectora de Programación, Promoción y Relaciones Públicas. Centro de Teatro de La Habana.

RAFAEL PÉREZ MALO. Presidente del Consejo Nacional de las Artes Escénicas (CNAE).

LILLITZY HERNÁNDEZ. Vicepresidenta del Consejo Nacional de las Artes Escénicas (CNAE).

RAISA BELTRÁN. Programación. Consejo Nacional de las Artes Escénicas (CNAE).

ROXANA CONSUEGRA. Especialista de Relaciones Internacional del Consejo Nacional de las Artes Escénicas (CNAE).

DRA. NORMA VASALLO. Presidenta de la Cátedra de la Mujer de la Universidad de La Habana.

RUBIEL GARCÍA. Presidente Asociación Hermanos Saíz (AHS).

RAFAEL MUÑOZ. Vicepresidente Asociación Hermanos Saíz (AHS).

MARIO ESCALONA. Director Empresa de Ediciones y Grabaciones Musicales (EGREM).

ALEXIS TRIANA. Director del Centro de Comunicación Cultural de Ministerio de Cultura (CREART).

RODULFO VAILLANT. Presidente de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), en Santiago de Cuba.

FRANCESCO MICCIO. Editorial Metec Alegre

ALBERTO LESCAY. Presidente de Caguayo, Fundación para las Artes Monumentales y Aplicadas.

MARÍA DOMÍNGUEZ. Taller Galería Babulú Ayé

WILFREDO BENÍTEZ. Director Ejecutivo de la Fundación Ludwig de Cuba

MAYLA ACEDO. Editora

# VIII Festival Internacional de Teatro Femenino 2018

Producido y organizado por:



Con el apoyo de:



En colaboración con:

casa de las américas



delcarmen TEATRO

TEATRO BUENDÍA

